



brother

Quick Reference Guide

Kurzanleitung

Guide de référence rapide

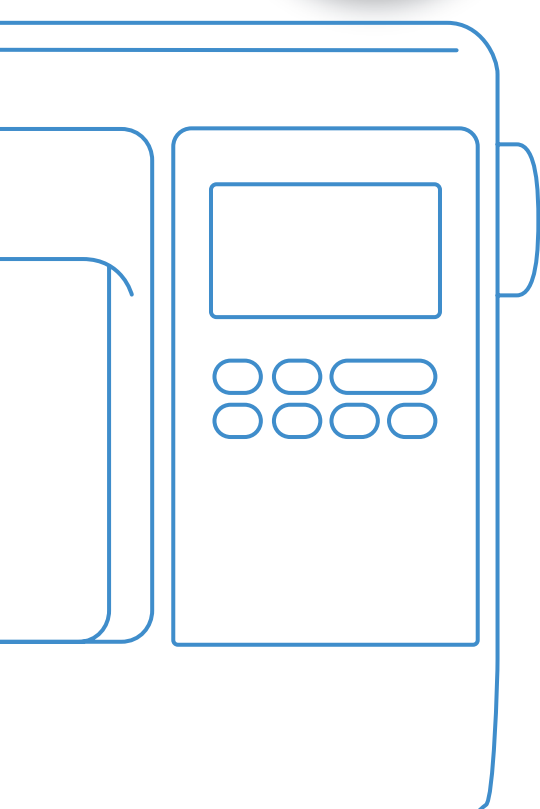
Beknopte bedieningshandleiding

Guida di riferimento rapido

Guía de referencia rápida

Guia de referência rápida

Краткий справочник



Be sure to read this document before using the machine.
We recommend that you keep this document nearby for future reference.

Lesen Sie dieses Dokument, bevor Sie die Maschine verwenden.
Es wird empfohlen, dieses Dokument griffbereit aufzubewahren, damit Sie jederzeit darin nachschlagen können.

Veillez à lire ce document avant d'utiliser la machine.
Nous vous conseillons de conserver ce document à portée de main pour vous y référer ultérieurement.

Lees dit document voordat u de machine gebruikt.
Houd dit document bij de hand, zodat u het kunt raadplegen.

Leggere questo documento prima di utilizzare la macchina.
Si consiglia di conservare questo documento a portata di mano per un eventuale riferimento futuro.

Lea este documento antes de utilizar la máquina.
Recomendamos que tenga este documento a mano por si necesita consultarlo más adelante.

Certifique-se de ler este documento antes de utilizar a máquina.
Recomendamos guardar este documento em um lugar de fácil acesso para futuras referências.

Обязательно прочитайте этот документ перед началом работы на машине!
Рекомендуется хранить данный документ в удобном месте, чтобы он был доступен для справок.

Before using your machine for the first time please read the “IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS” in the Operation Manual.

Refer to the Operation Manual for detailed instructions.

In this guide, English screens are used for basic explanations.

For details on the built-in embroidery patterns, refer to the Embroidery Design Guide.

Bevor Sie die Maschine zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte „WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE“ in der Bedienungsanleitung.

Ausführliche Hinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung.

In dieser Anleitung werden für die grundlegenden Erläuterungen englischsprachige Bildschirme verwendet.

Weitere Informationen zu den internen Stickmustern finden Sie in dem Stickmuster-Katalog.

Avant d'utiliser votre machine pour la première fois, veuillez lire les « INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES » indiquées dans le manuel d'instructions.

Reportez-vous au manuel d'instructions pour des informations détaillées.

Les écrans de ce guide sont en anglais pour les explications de base.

Pour plus de détails sur les motifs de broderie intégrés, consultez le guide de motifs de broderie.

Lees – voordat u de machine de eerste keer gebruikt – de “BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES” in de Bedieningshandleiding.

In de Bedieningshandleiding vindt u uitvoerige aanwijzingen.

In deze gids worden Engelse schermen gebruikt bij de uitleg van basisbewerkingen.

Meer bijzonderheden over de ingebouwde borduurpatronen vindt u in de Borduurontwerpen bedieningshandleiding.

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, leggere “IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA” nel Manuale di istruzioni.

Per le istruzioni dettagliate, consultare il Manuale di istruzioni.

Nella presente guida si utilizzano le schermate in inglese per le spiegazioni di base.

Per i dettagli sui ricami inclusi, consultare la Guida ai ricami.

Antes de utilizar la máquina por primera vez, lea las “INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES” en el Manual de instrucciones.

Consulte las instrucciones detalladas en el Manual de instrucciones.

En esta guía, para las explicaciones básicas se utilizan pantallas en inglés.

Para más detalles acerca de los patrones de bordado embutidos, consulte la Guía de diseños de bordado.

Antes de utilizar a sua máquina pela primeira vez, leia as “INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES” no Manual de Operações.

Consulte o Manual de Operações para obter instruções detalhadas.

Neste manual, as telas em inglês são usadas para as explicações básicas.

Para obter detalhes sobre os padrões de bordado incorporados, consulte o Guia de desenhos de bordado.

Перед первым использованием машины прочитайте раздел “ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ” в “Руководстве пользователя”.

Подробные инструкции см. в “Руководстве пользователя”.

В данном руководстве в качестве иллюстраций используются англоязычные экраны.

Подробная информация о встроенных рисунках для вышивания приведена в “Руководстве по дизайнам для вышивания”.

Contents

Winding/Installing the Bobbin.....	3
Upper Threading	5
Selecting and Sewing Stitches.....	7
◆ Utility Stitches	7
◆ Decorative Stitches.....	8
◆ Character stitches	8
Summary of Stitch Patterns.....	9
◆ Utility Stitches	9
◆ Decorative Stitches.....	10
◆ Character stitches	11
Preparing to Embroider	14
Selecting Embroidery Patterns	16

Table des matières

Bobinage/installation de la canette.....	3
Enfilage supérieur	5
Sélection et couture de points	7
◆ Points utilitaires	7
◆ Points décoratifs	8
◆ Points de caractères.....	8
Sommaire des motifs de point.....	9
◆ Points utilitaires	9
◆ Points décoratifs	10
◆ Points de caractères.....	11
Préparation de la broderie.....	14
Sélection des motifs de broderie.....	16

Sommario

Avvolgimento/Installazione della spolina	3
Infilatura superiore	5
Selezione e cucitura dei punti	7
◆ Punti utili.....	7
◆ Punti decorativi	8
◆ Punti a caratteri	8
Sommario degli schemi punto	9
◆ Punti utili.....	9
◆ Punti decorativi	10
◆ Punti a caratteri	11
Preparativi per il ricamo.....	14
Selezione di ricami	16

Índice

Encher/Instalar a bobina.....	3
Passagem da linha superior.....	5
Selecionar e costurar pontos	7
◆ Pontos úteis	7
◆ Pontos decorativos	8
◆ Pontos de caracteres.....	8
Resumo dos padrões de ponto	9
◆ Pontos úteis	9
◆ Pontos decorativos	10
◆ Pontos de caracteres.....	11
Preparação para bordar	14
Seleção de padrões de bordado	16

Inhalt

Aufspulen/Einsetzen der Spule.....	3
Einfädeln des Oberfadens	5
Auswählen und Nähen von Stichen	7
◆ Nutzstiche	7
◆ Dekorstiche	8
◆ Buchstabenstiche.....	8
Stich-Übersicht.....	9
◆ Nutzstiche	9
◆ Dekorstiche	10
◆ Buchstabenstiche.....	11
Vorbereitung zum Sticken	14
Auswählen von Stickmustern	16

Inhoudsopgave

Spoel opwinden/installeren	3
Inrijgen van de bovendraad	5
Steken selecteren en naaien	7
◆ Naaisteken	7
◆ Decoratieve steken	8
◆ Lettersteken	8
Steken overzicht	9
◆ Naaisteken	9
◆ Decoratieve steken	10
◆ Lettersteken	11
Vorbereidingen voor borduren	14
Borduurpatronen selecteren	16

Contenido

Devanar/colocar la bobina	3
Hilo superior	5
Seleccionar y coser puntadas	7
◆ Puntadas útiles	7
◆ Puntadas decorativas	8
◆ Puntadas de carácter	8
Resumen de tipos de puntada	9
◆ Puntadas útiles	9
◆ Puntadas decorativas	10
◆ Puntadas de carácter	11
Preparativos para bordar	14
Seleccionar patrones de bordado	16

Содержание

Намотка/установка шпульки	3
Заправка верхней нити.....	5
Выбор и выполнение строчек	7
◆ Основные строчки	7
◆ Декоративные строчки.....	8
◆ Символьные строчки	8
Обзор рисунков строчек.....	9
◆ Основные строчки.....	9
◆ Декоративные строчки.....	10
◆ Символьные строчки	11
Подготовка к вышиванию	14
Выбор рисунков для вышивания.....	16



Winding/Installing the Bobbin

Aufspulen/Einsetzen der Spule

Bobinage/installation de la canette

Spool opwinden/installeren

Avvolgimento/Installazione della spolina

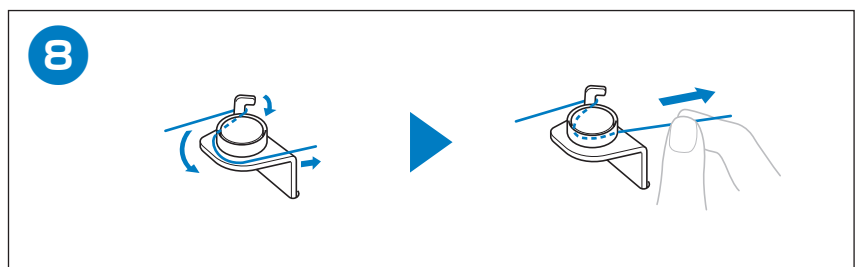
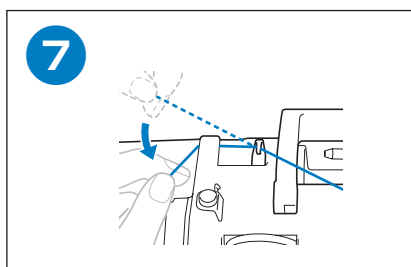
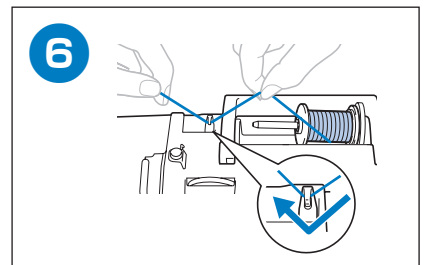
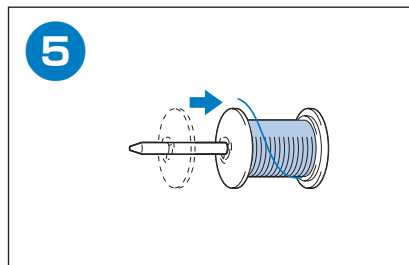
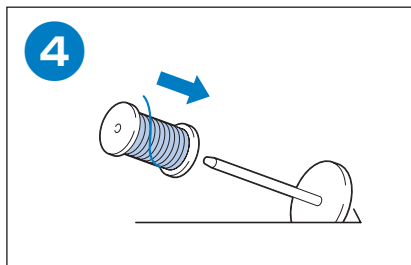
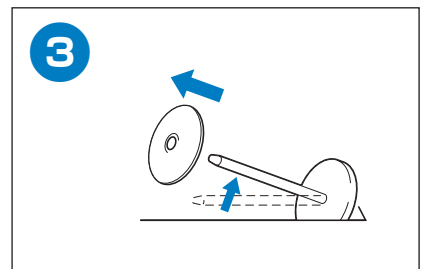
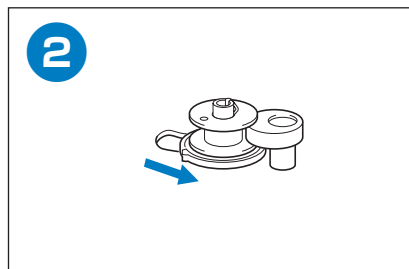
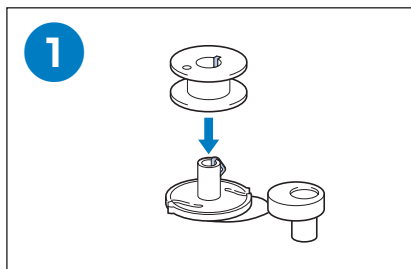
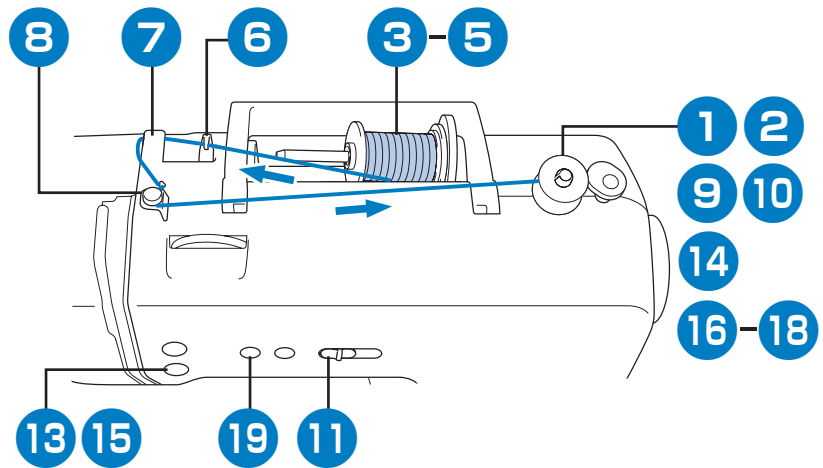
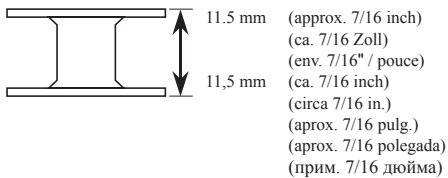
Devanar/colocar la bobina

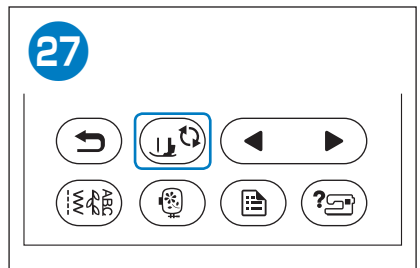
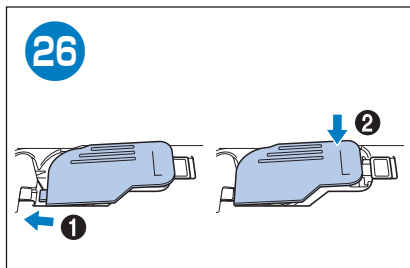
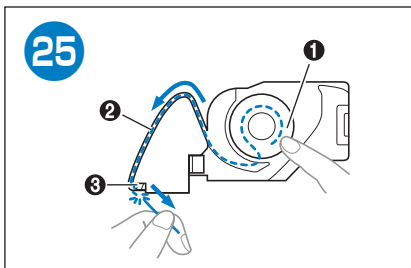
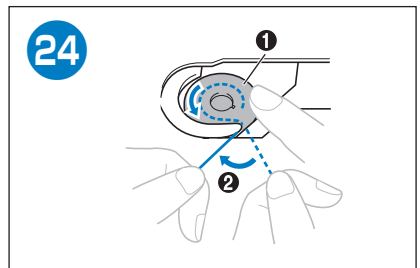
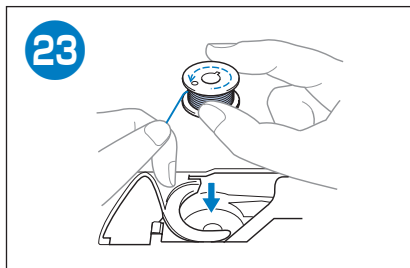
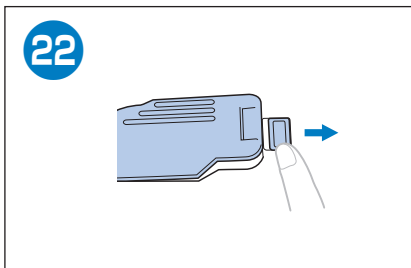
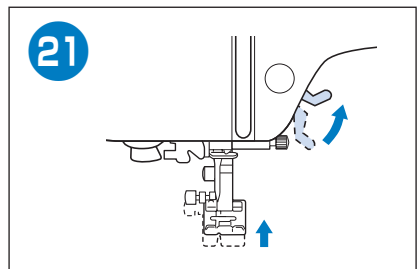
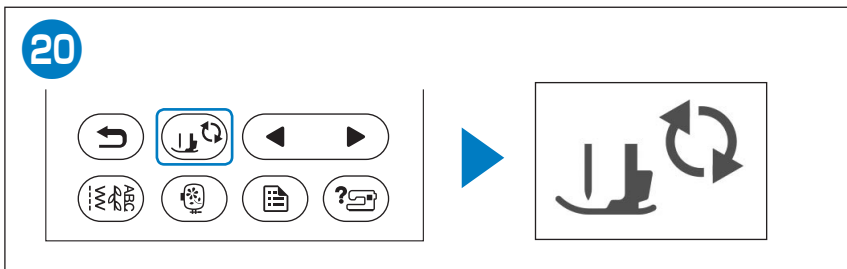
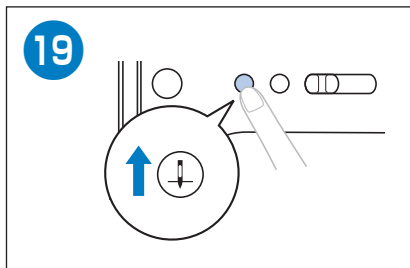
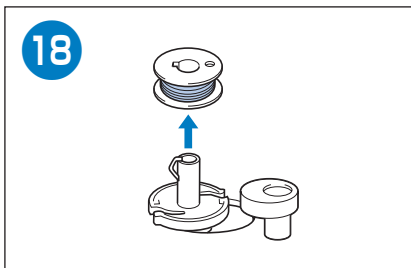
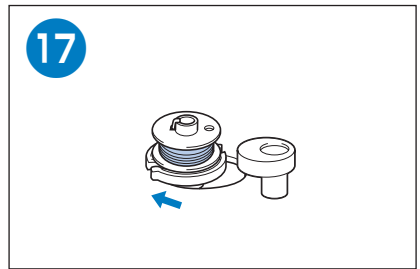
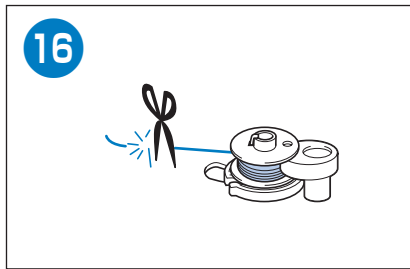
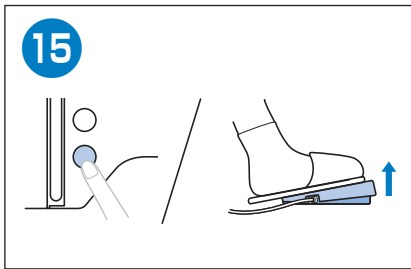
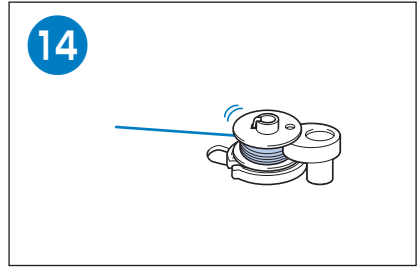
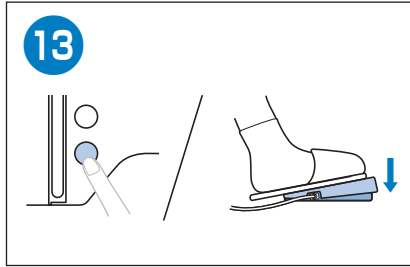
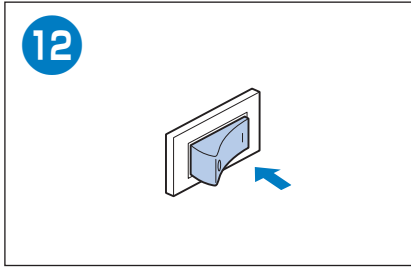
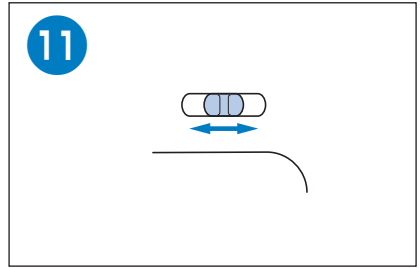
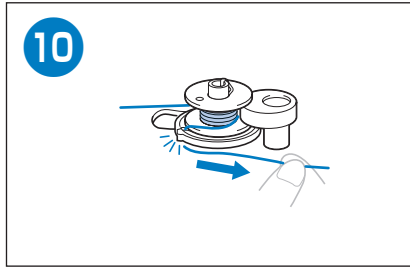
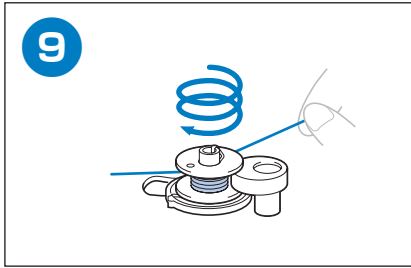
Encher/Instalar a bobina

Намотка/установка шпульки

Follow the steps below in numerical order. Refer to the Operation Manual for detailed instructions.
 Führen Sie die folgenden Schritte in der numerischen Reihenfolge aus. Ausführliche Hinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung.
 Respectez les étapes ci-dessous, dans l'ordre numérique. Reportez-vous au manuel d'instructions pour des informations détaillées.
 Volg onderstaande stappen in numerieke volgorde. In de Bedieningshandleiding vindt u uitvoerige aanwijzingen.
 Seguire i passaggi di seguito, in ordine numerico. Per le istruzioni dettagliate, consultare il Manuale di istruzioni.
 Siga los pasos descritos a continuación, en orden numérico. Consulte las instrucciones detalladas en el Manual de instrucciones.
 Siga as etapas abaixo, em ordem numérica. Consulte o Manual de Operações para obter instruções detalhadas.
 Выполните описанные ниже действия по порядку номеров. Подробные инструкции см. в "Руководстве пользователя".

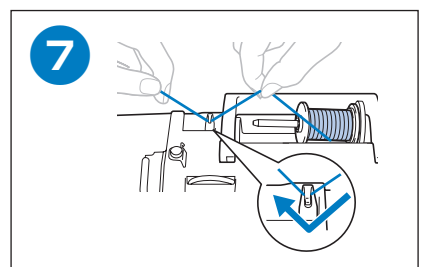
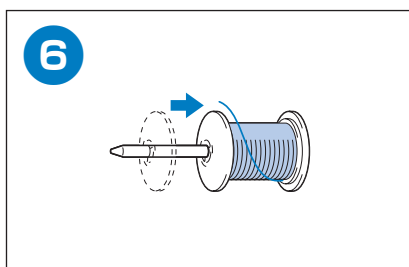
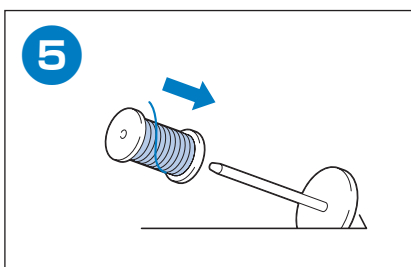
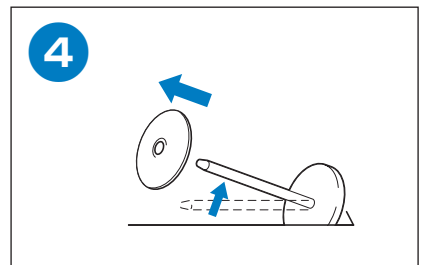
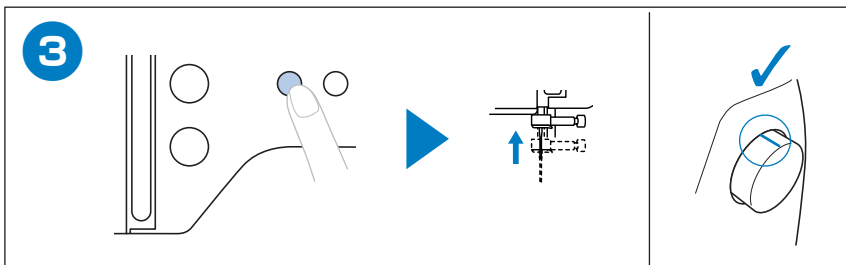
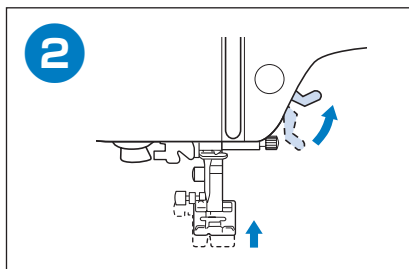
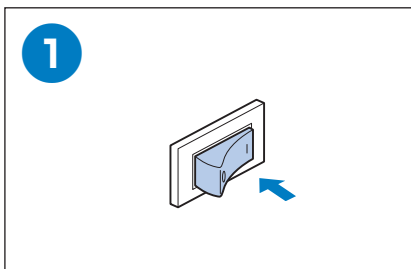
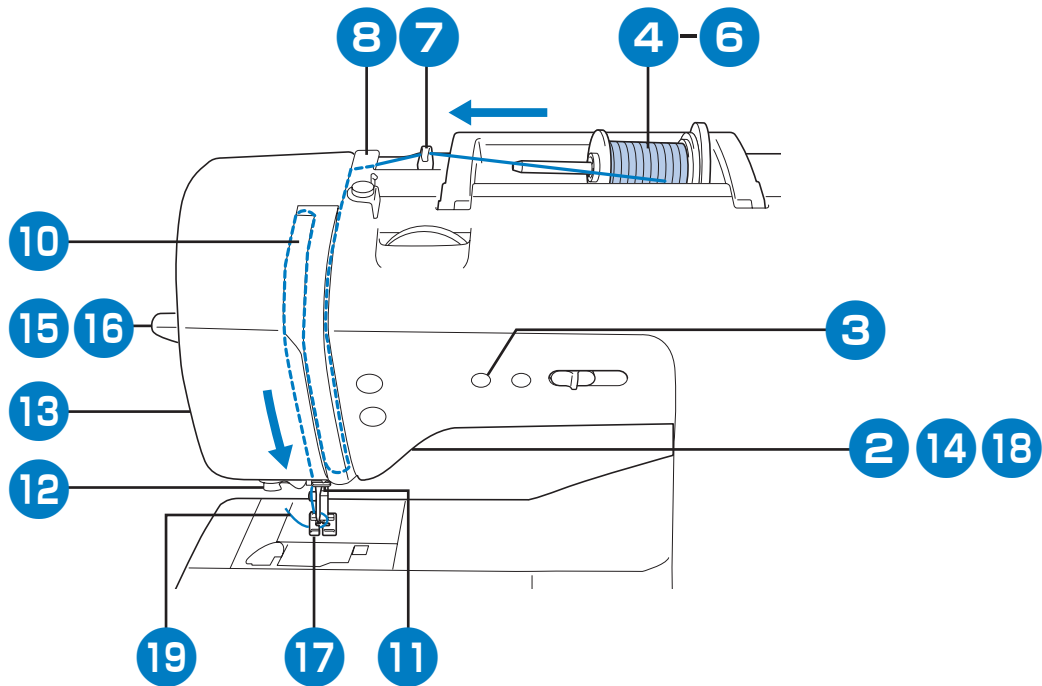
Use only the included bobbin or bobbins of the same type.
 Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltene Spule oder Spulen vom selben Typ.
 N'utilisez que la canette fournie ou des canettes du même type.
 Gebruik uitsluitend de bijgeleverde spool of spoelen van hetzelfde type.
 Utilizzare solo la bobina o le bobine in dotazione dello stesso tipo.
 Utilice solo la bobina incluida, o bobinas del mismo tipo.
 Somente use a bobina inclusa ou bobinas do mesmo tipo.
 Используйте только прилагаемые шпульки или шпульки того же типа.

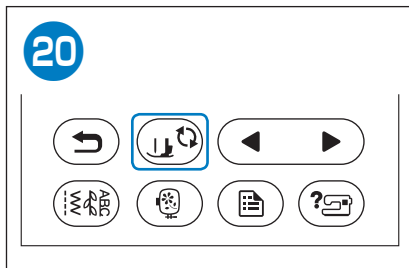
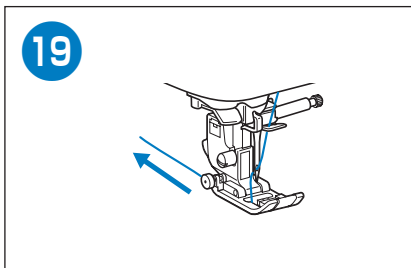
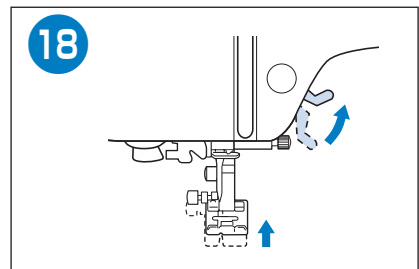
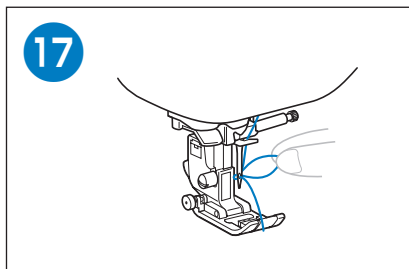
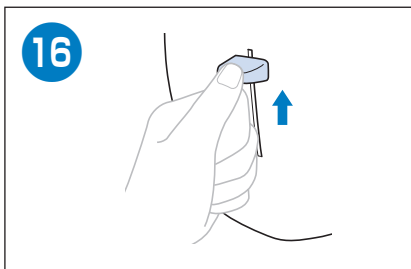
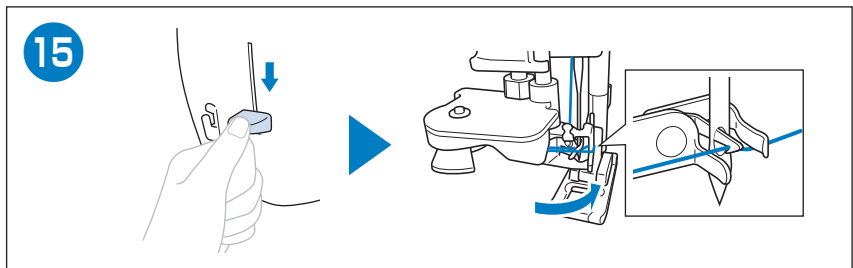
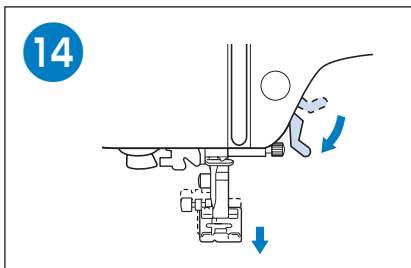
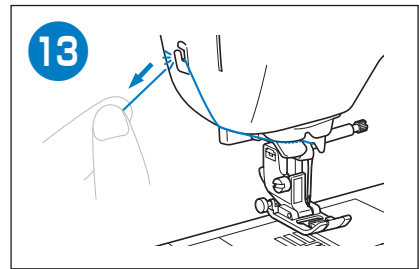
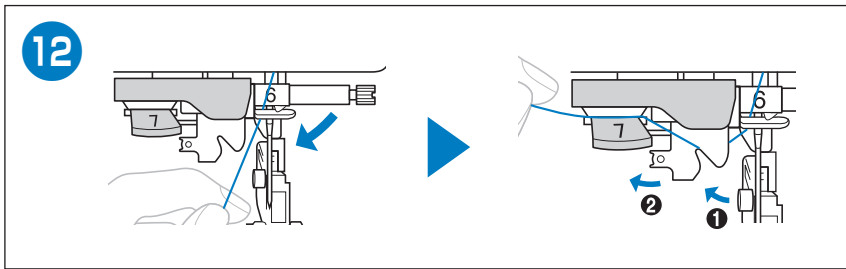
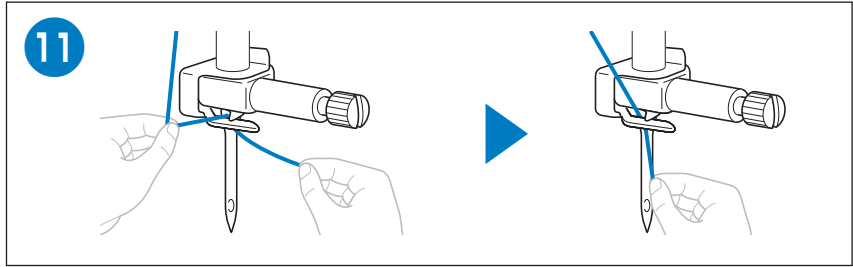
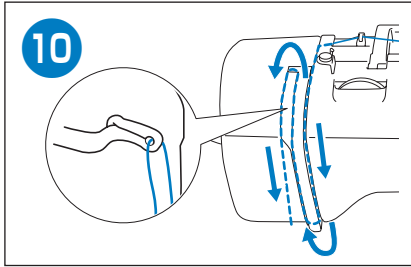
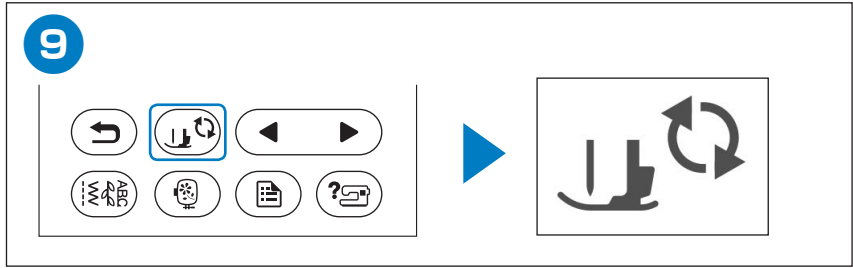
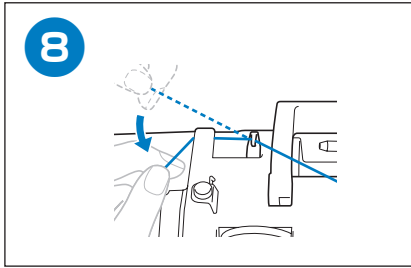






Upper Threading
Einfädeln des Oberfadens
Enfilage supérieur
Inrijgen van de bovendraad
Infilatura superiore
Hilo superior
Passagem da linha superior
Заправка верхней нити





Selecting and Sewing Stitches

Auswählen und Nähen von Stichen

Sélection et couture de points

Steken selecteren en naaien

Selezione e cucitura dei punti

Seleccionar y coser puntadas

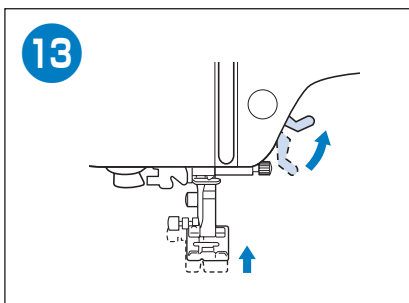
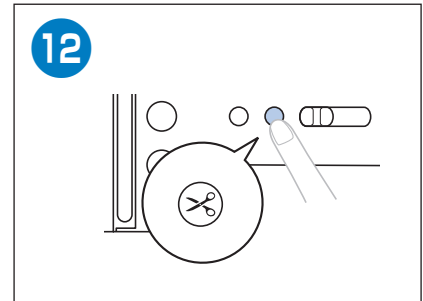
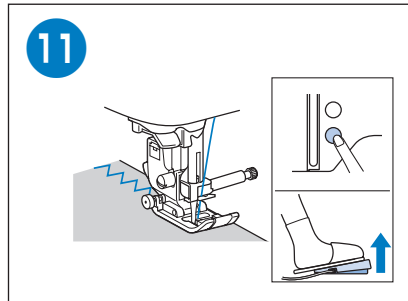
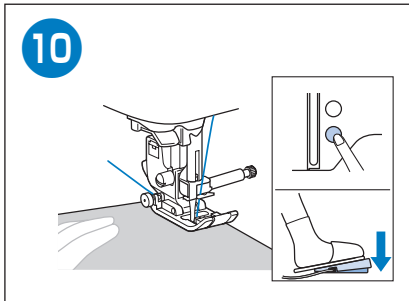
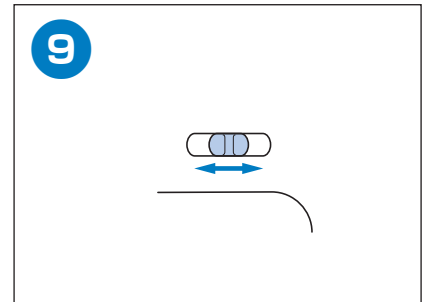
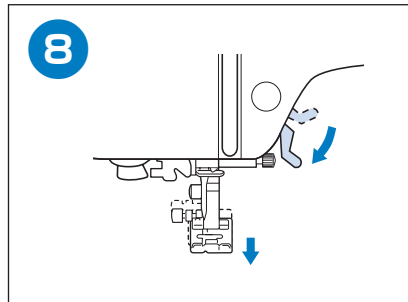
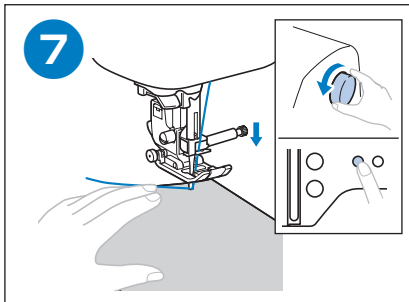
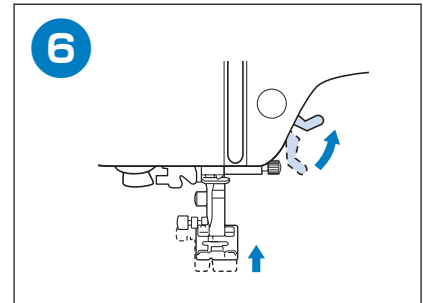
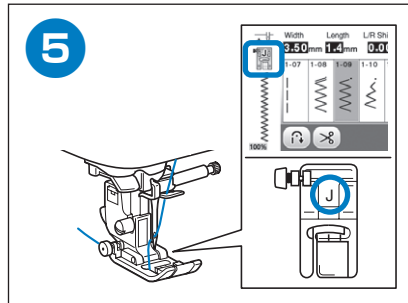
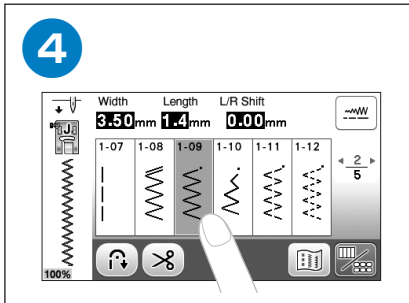
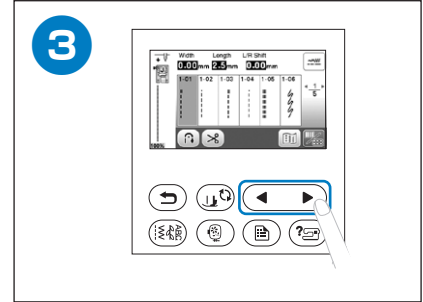
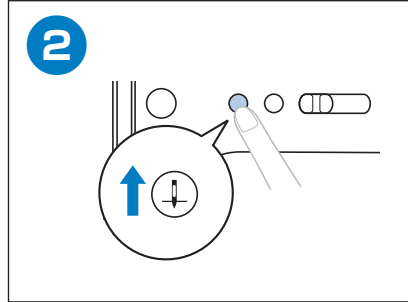
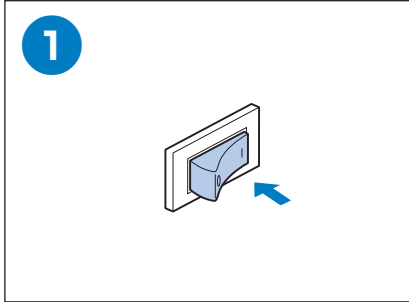
Выбор и выполнение строчек

◆ Utility Stitches
◆ Punti utili

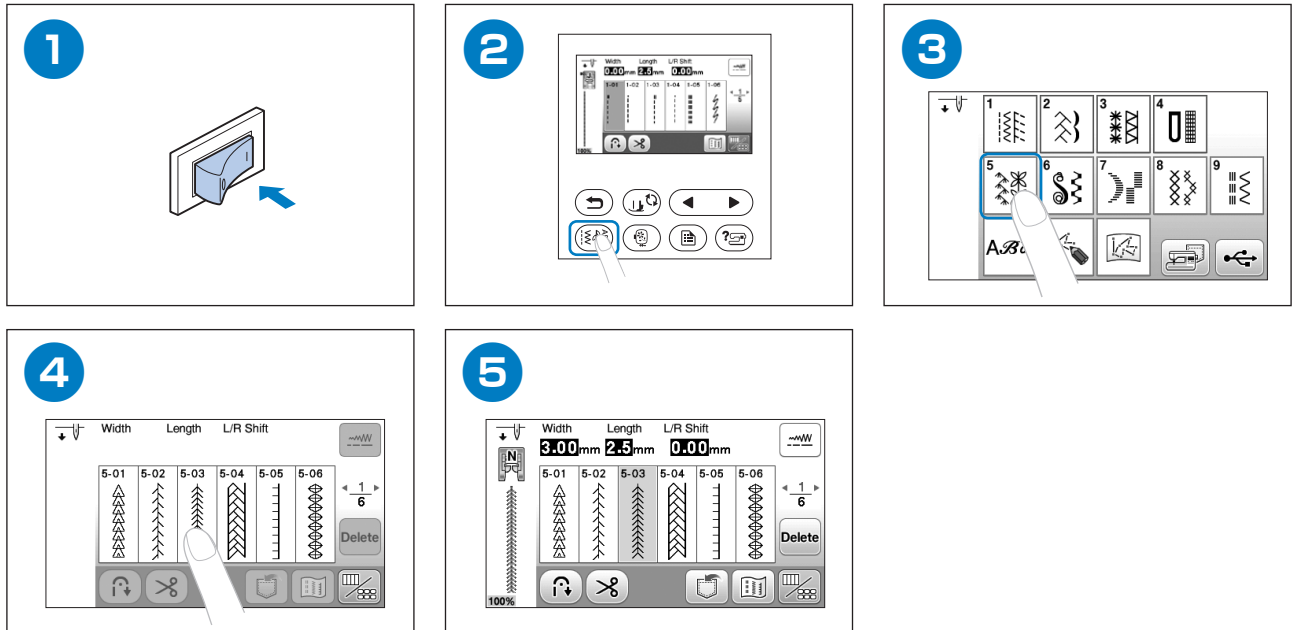
◆ Nutzstiche
◆ Puntadas utiles

◆ Points utilitaires
◆ Pontos úteis

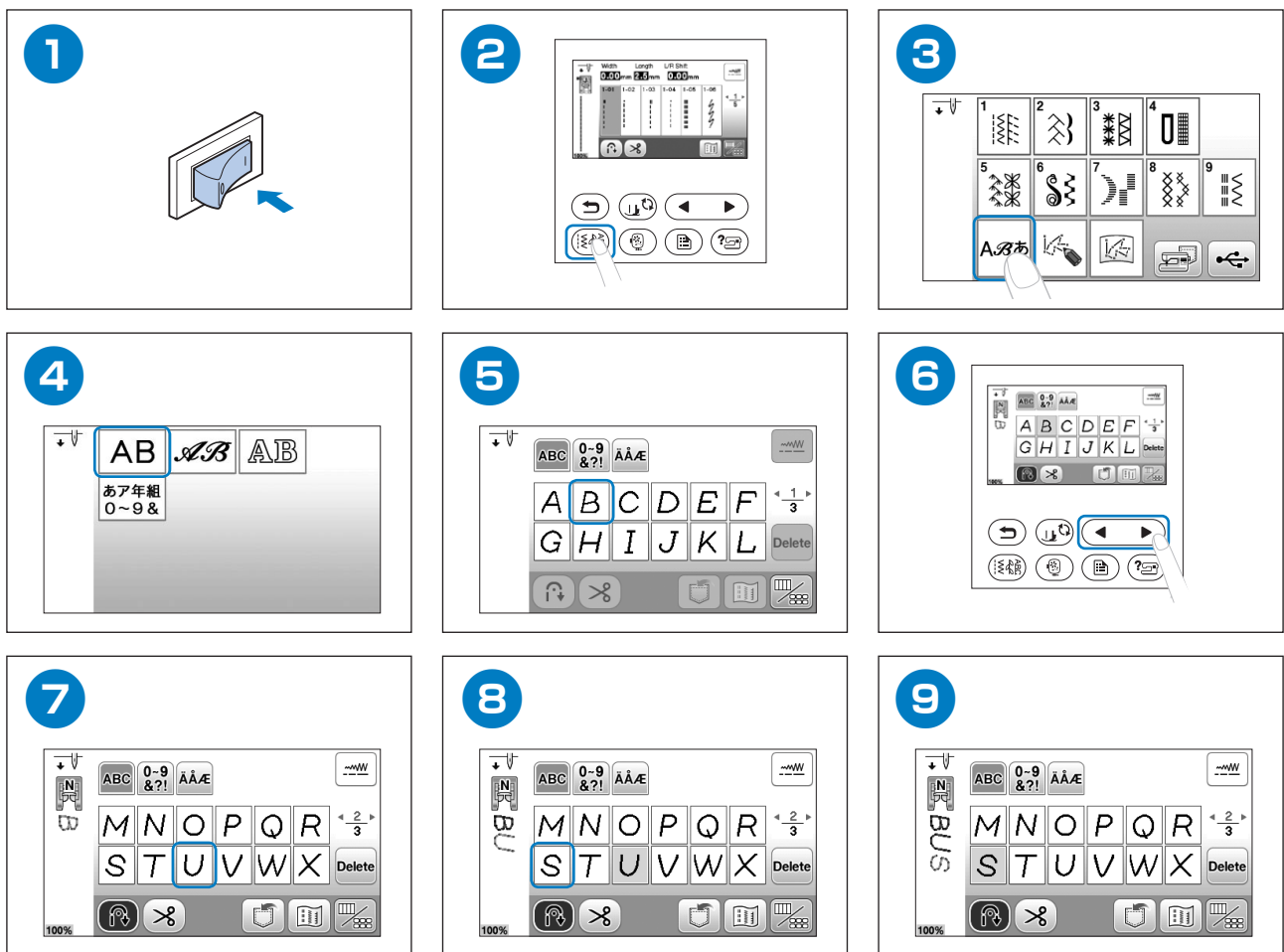
◆ Naaisteken
◆ Основные строчки



◆ Decorative Stitches ◆ Dekorstiche ◆ Points décoratifs ◆ Decoratieve steken
 ◆ Punti decorativi ◆ Puntadas decorativas ◆ Pontos decorativos ◆ Декоративные строчки

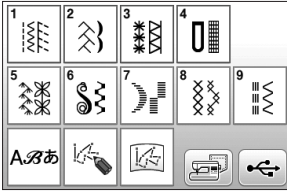


◆ Character stitches ◆ Buchstabenstiche ◆ Points de caractères ◆ Lettersteken
 ◆ Punti a caratteri ◆ Puntadas de carácter ◆ Pontos de caracteres ◆ Символьные строчки





Summary of Stitch Patterns
Stich-Übersicht
Sommaire des motifs de point
Steken overzicht
Sommario degli schemi punto
Resumen de tipos de puntada
Resumo dos padrões de ponto
Обзор рисунков строчек



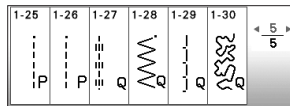
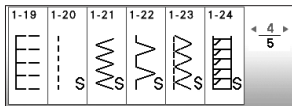
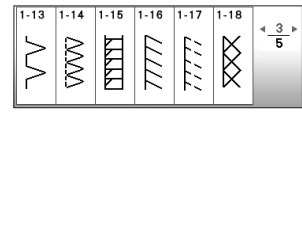
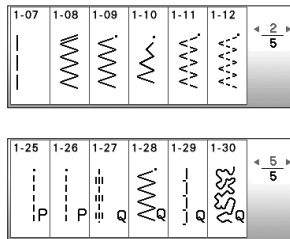
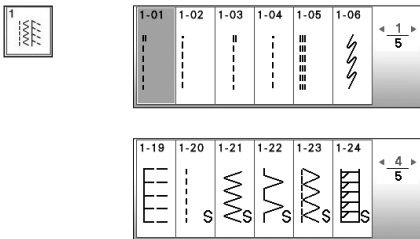
◆ Utility Stitches
 ◆ Punti utili

◆ Nutzstiche
 ◆ Puntadas utiles

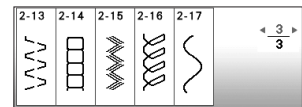
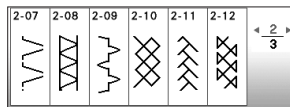
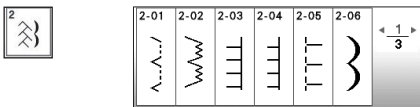
◆ Points utilitaires
 ◆ Pontos úteis

◆ Naaisteken
 ◆ Основные строчки

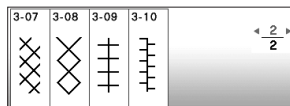
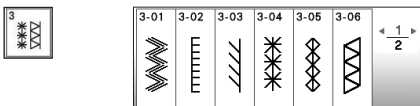
• 1-01~1-30



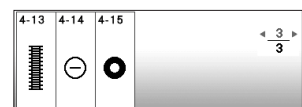
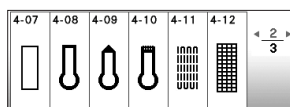
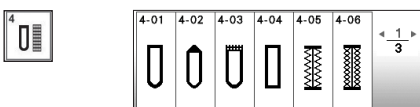
• 2-01~2-17



• 3-01~3-10



• 4-01~4-15



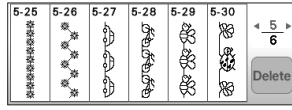
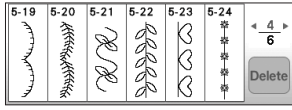
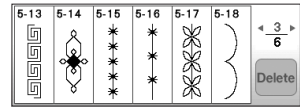
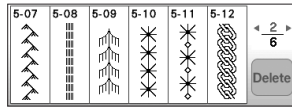
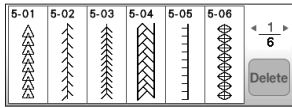
◆ Decorative Stitches
◆ Puntis decorativi

◆ Dekorstiche
◆ Puntadas decorativas

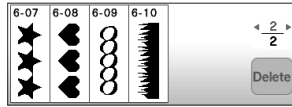
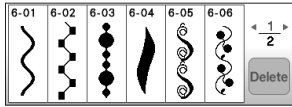
◆ Points décoratifs
◆ Pontos decorativos

◆ Decoratieve steken
◆ Декоративные строчки

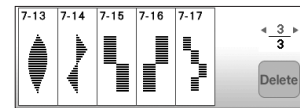
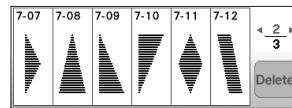
• 5-01~5-31



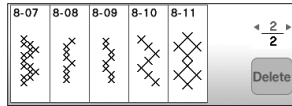
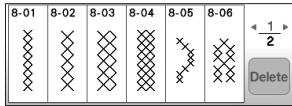
• 6-01~6-10



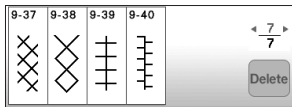
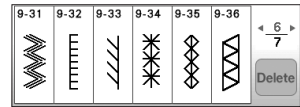
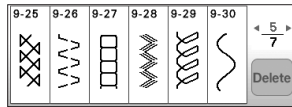
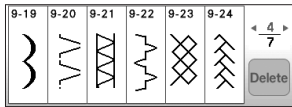
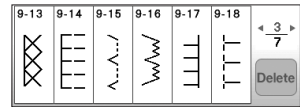
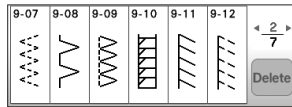
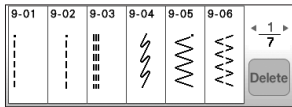
• 7-01~7-17



• 8-01~8-11



• 9-01~9-40



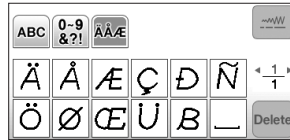
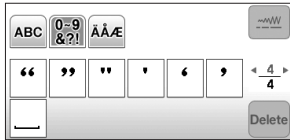
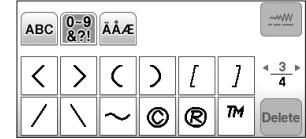
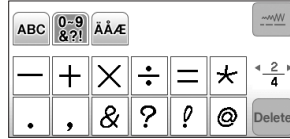
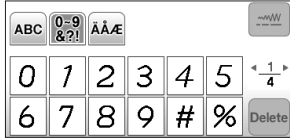
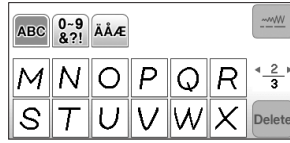
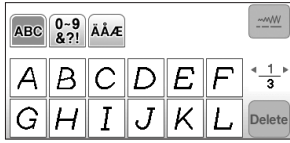
◆ Character stitches
◆ Puntis a caratteri

◆ Buchstabenstiche
◆ Puntadas de carácter

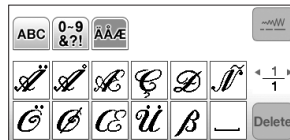
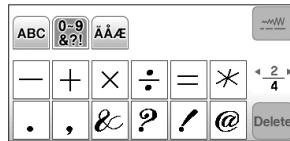
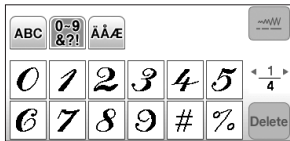
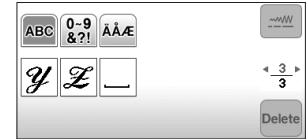
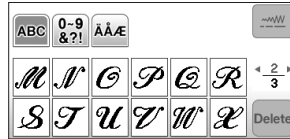
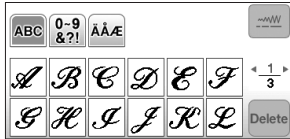
◆ Points de caractères
◆ Pontos de caracteres

◆ Lettersteken
◆ Символьные строчки

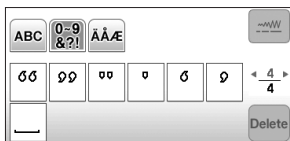
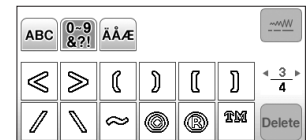
A.33a ▶ AB



A.33b ▶ AB



A.33c ▶ AB



Katakana characters: One of the Japanese character sets.
 Katakana-Zeichen: Einer der japanischen Zeichensätze.
 Caractères Katakana : Un des ensembles de caractères japonais.
 Catalaan-tekens: Een van de Japanse tekensets.
 Caratteri Katakana: Uno dei set di caratteri giapponesi.
 Caracteres Katakana: Uno de los diferentes conjuntos de caracteres japoneses.
 Caracteres Katakana: Um dos conjuntos de caracteres japoneses.
 Катакана: Один из японских наборов символов.

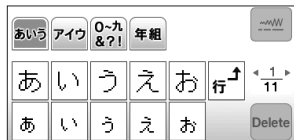
Hiragana characters: One of the Japanese character sets.
 Hiragana-Zeichen: Einer der japanischen Zeichensätze.
 Caractères Hiragana : Un des ensembles de caractères japonais.
 Hiragana-tekens: Een van de Japanse tekensets.
 Caratteri Hiragana: Uno dei set di caratteri giapponesi.
 Caracteres Hiragana: Uno de los diferentes conjuntos de caracteres japoneses.
 Caracteres Hiragana: Um dos conjuntos de caracteres japoneses.
 Хирагана: Один из японских наборов символов.

Arabic numerals, Japanese Kanji numerals
 Arabische Ziffern, japanische Kanji-Ziffern
 Chiffres arabes, chiffres Kanji japonais
 Arabische cijfers, Japanse Kanji-cijfers
 Numeri arabi, numeri Kanji giapponesi
 Números arábigos, números Kanji japoneses
 Numerais arábicos, numerais japoneses em Kanji
 Арабские цифры и иероглифы кандзи

Kanji characters: Often used in daily life / symbols.
 Kanji-Zeichen: Im Alltag häufig verwendet / Symbole.
 Caractères Kanji : souvent utilisés dans la vie de tous les jours/symboles.
 Kanji-tekens: vaak gebruikt in het dagelijks leven/symbolen.
 Caratteri Kanji: usati spesso nella vita quotidiana/nei simboli.
 Caracteres Kanji: se utilizan a menudo cotidianamente / como símbolos.
 Caracteres Kanji: usados com frequência no dia a dia / símbolos.
 Иероглифы кандзи: часто используются в повседневной жизни или как символы.



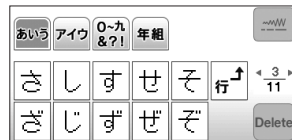
あ行



か行



さ行



た行



な行



は行



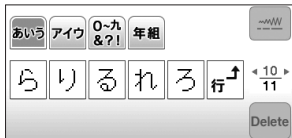
ま行



や行

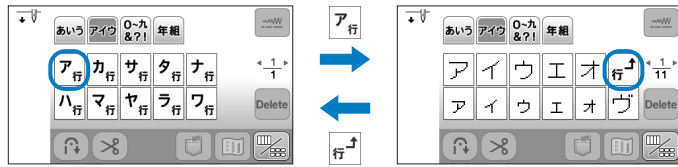


ら行



わ行





ア行



カ行



サ行



タ行



ナ行



ハ行



マ行



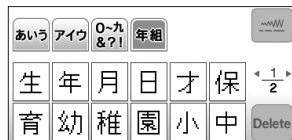
ヤ行



ラ行

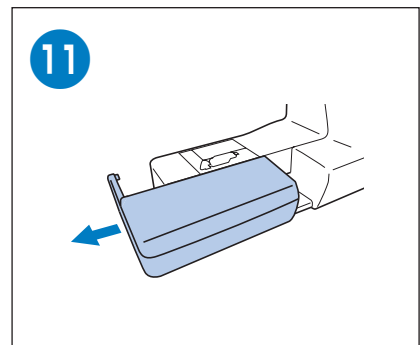
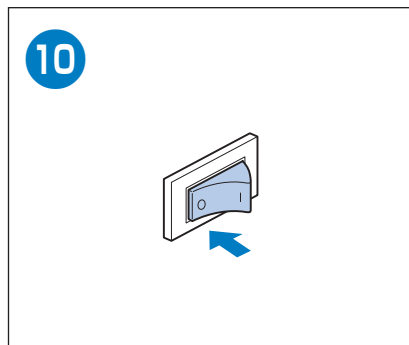
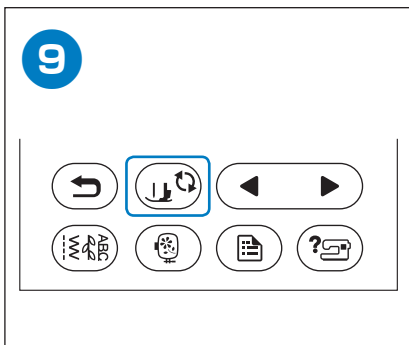
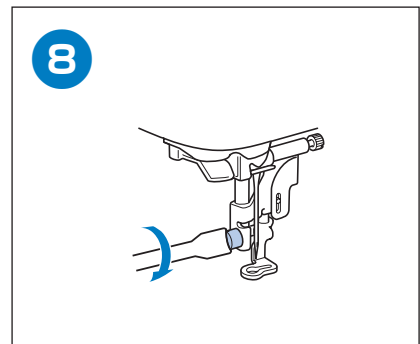
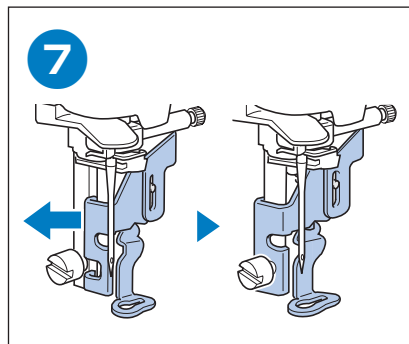
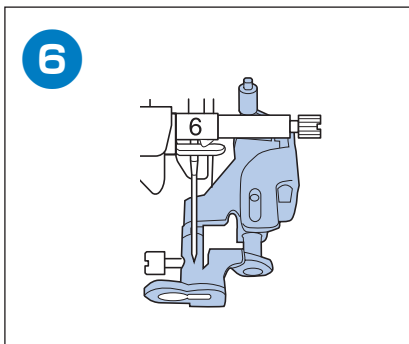
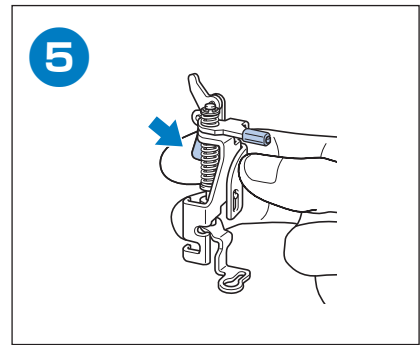
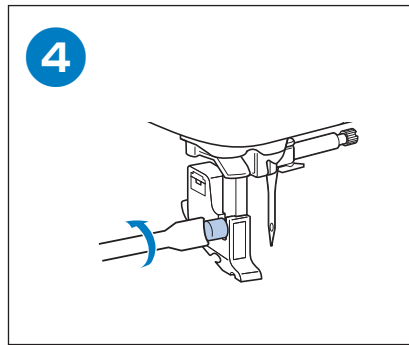
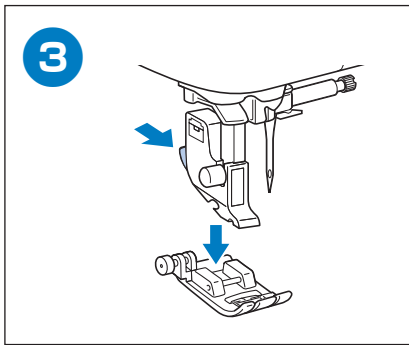
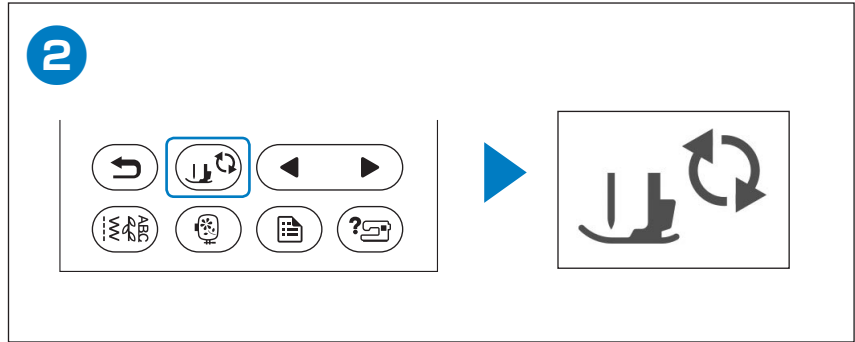
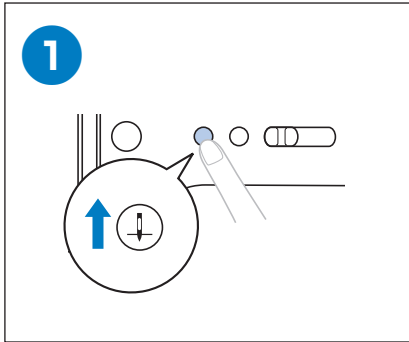


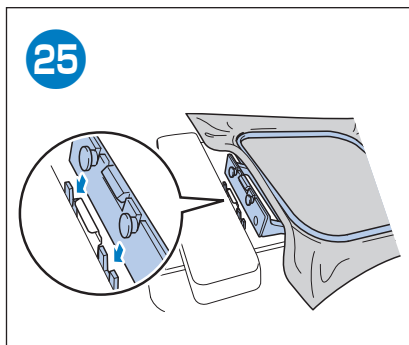
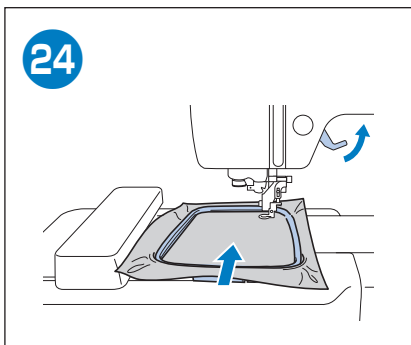
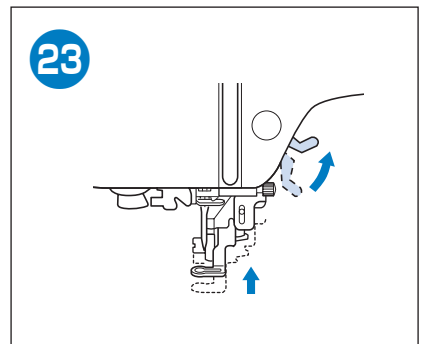
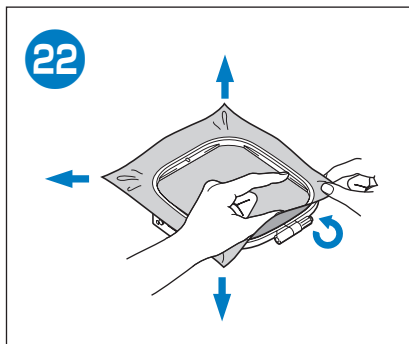
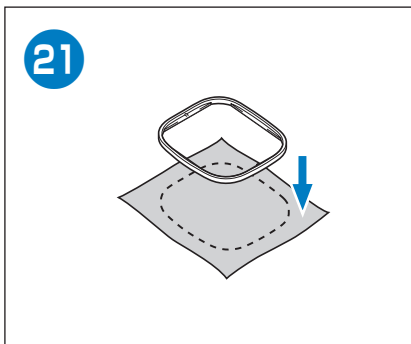
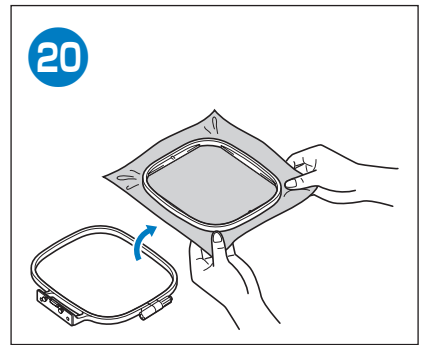
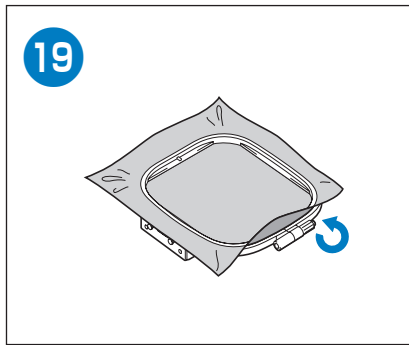
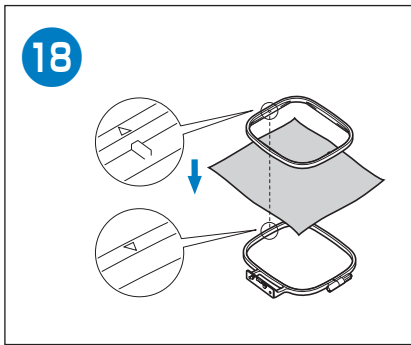
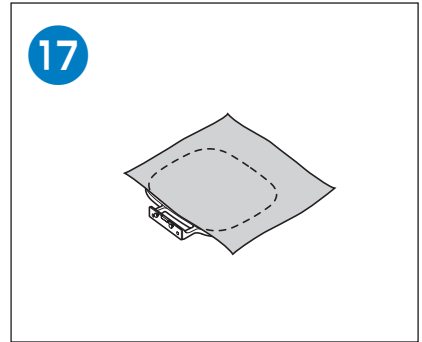
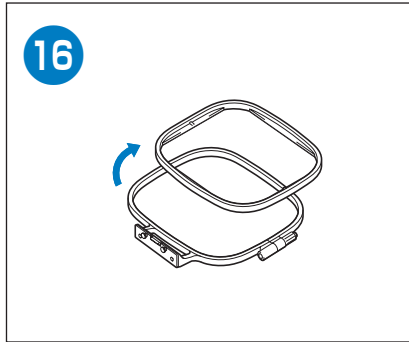
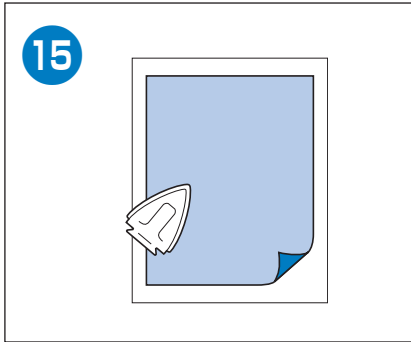
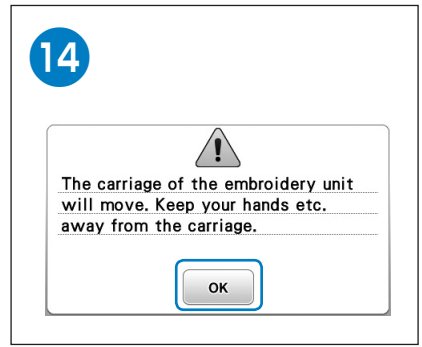
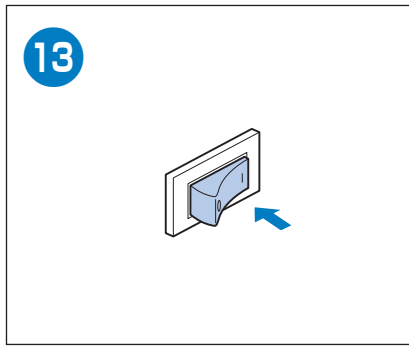
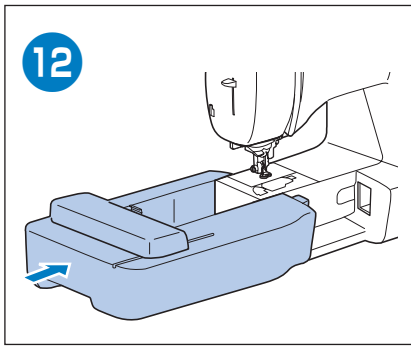
ワ行





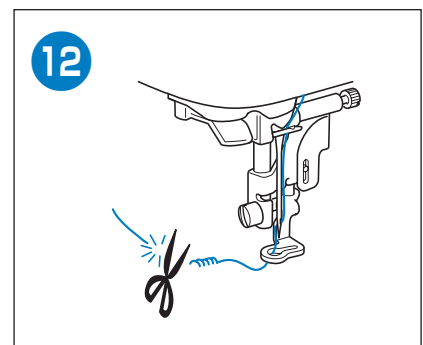
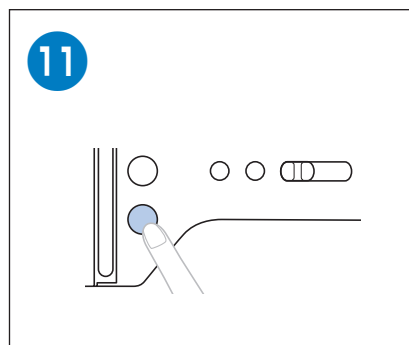
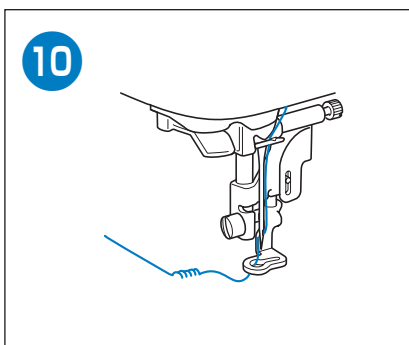
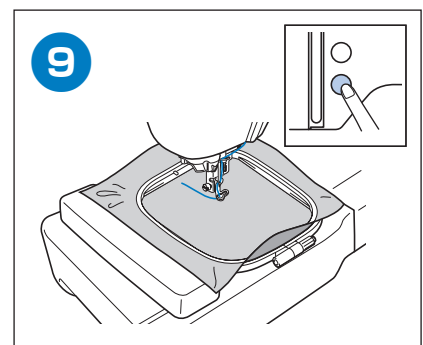
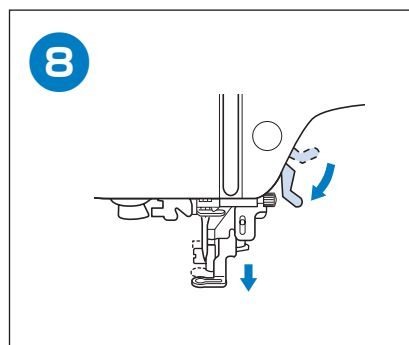
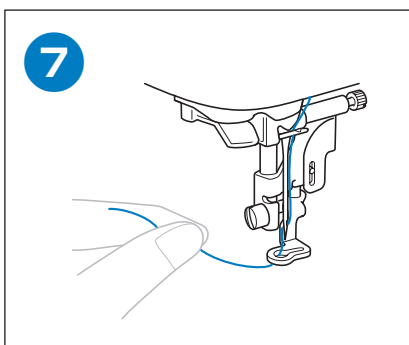
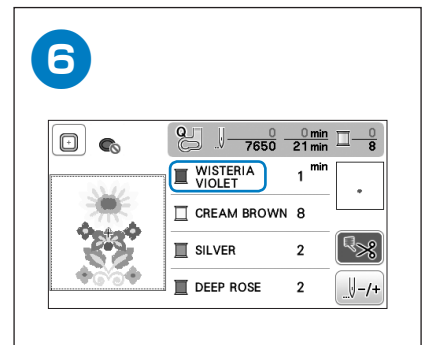
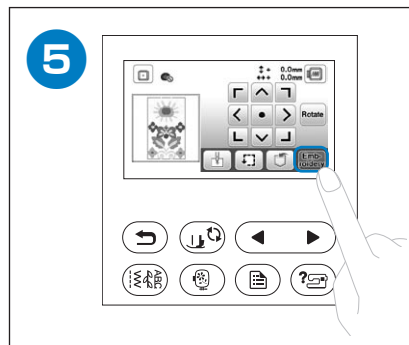
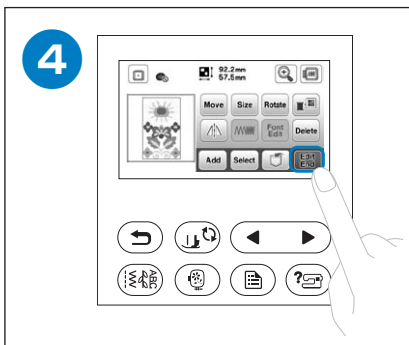
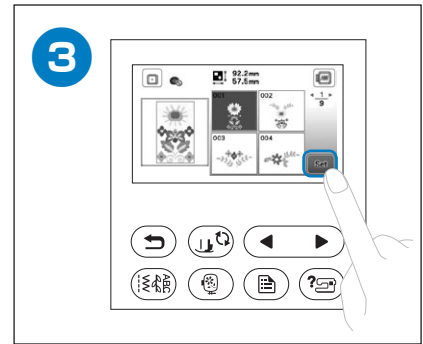
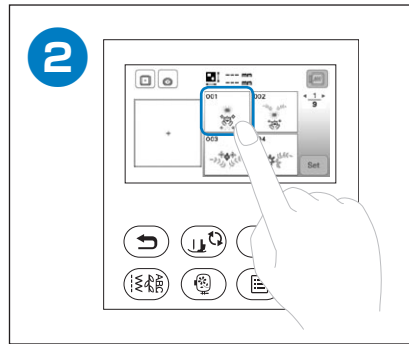
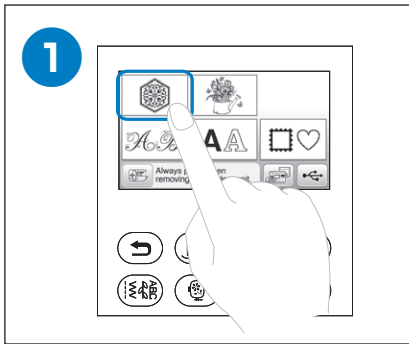
Preparing to Embroider
Vorbereitung zum Sticken
Préparation de la broderie
Vorbereidingen voor borduren
Preparativi per il ricamo
Preparativos para bordar
Preparaçãõ para bordar
Подготовка к вышиванию

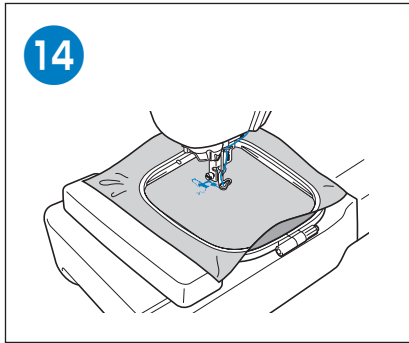
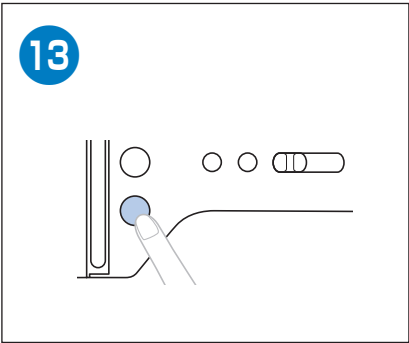






Selecting Embroidery Patterns
Auswählen von Stickmustern
Sélection des motifs de broderie
Borduurpatronen selecteren
Selezione di ricami
Seleccionar patrones de bordado
Seleção de padrões de bordado
Выбор рисунков для вышивания





English
German
French
Dutch
Italian
Spanish
Portuguese-BR
Russian
888-M00/M02/M03/M04
Printed in Vietnam



XG7960-001